

# Rundskriv

Nummer : 23/08  
Emne : RETNINGSLINJER FOR LANGSIKTIGE LEVERINGSAVTALER –  
FANGSTER TIL KONSUMANVENDELSE - AVTALEFORMULAR  
Til : Kjøpere og fiskere av nordsjøsild, nvg sild, makrell og kolmule  
til konsumanvendelse  
Sted : Bergen Dato : 22.07.2008

---

Nedenfor er det gjort rede for hvilke fiskerier og perioder som omfattes av ordninger med langsiktige avtaler ved omsetning av pelagisk fisk til konsum i Norges Sildesalgslag:

## MAKRELL

Det er anledning til å inngå direkte leveringsavtaler om makrell i periodene 01.01. - 31.03. og 01.10. – 31.12. Kontrakter for den første perioden må være laget i hende innen **15. januar** for å bli godkjent og for den andre perioden innen **1. november**.

## NORDSJØSILD

Det er anledning til å inngå direkte leveringsavtaler om nordsjøsild for perioden 01.08. - 30.11. Kontrakter for må være laget i hende innen **1. september** for å bli godkjent.

## NORSK VÅRGYTENDE SILD

Det er anledning til å inngå direkte leveringsavtaler om norsk vårgytende sild i perioden 01.04. – 30.08.

## KOLMULE

Det er anledning til å inngå direkte leveringsavtale om kolmule 01.01.- 31.12.

Følgende generelle retningslinjer gjelder:

1. Minimum kontraktsperiode - 1 mnd. Det presiseres at avtalene skal være gjensidig forpliktende.
2. Kontrakten skal inneholde avtalt pris for en minimumsperiode på 1 mnd., samt eventuelle reguleringsklausuler for prisen.
3. Fartøy kan bare levere til den kjøper som det har inngått kontrakt med. Det aksepteres at inntil to kjøpere går sammen om en kontrakt. Fartøy som har leveringskontrakt vil bare unntaksvis bli tatt inn på auksjon i samme tidsrom.
4. Kontrakten skal presenteres for laget 5 dager før første levering kan finne sted.

5. Partene har gjensidig ansvar for å se til at fisket og levering på avtalene planlegges i forhold til kjøpers kredittstatus. Dersom fartøy får fangst og kjøpere ikke har gyldig betalingsgaranti anses kontrakten for brutt og fartøyets gjenværende kvote må omsettes i det ordinære auksjonsmarkedet. Partene må selv rydde opp i eventuelt erstatningsansvar som måtte følge av at kontraktene brytes.
6. Det gjøres uttrykkelig klart at førstehåndsprisen som noteres på sluttseddel er den endelige dersom ikke annet følger av lagets forretningsregler og omsetningsbestemmelser.
7. Adgangen til å inngå direkte leveringsavtaler gjelder såvel norske som utenlandske fiskere og norske og utenlandske kjøper.

Vi viser videre til betingelser nevnt i vedlagte kontraktsformular:

Med vennlig hilsen

**NORGES SILDESALGSLAG**

Knut Torgnes

Odd Fredrik Andersen

Kopi: Fiskeri- og Havbruksnæringens Landsforening, Bergen

**APPLICATION TO NORGES SILDESALGSLAG (NSS)**  
(NORWEGIAN FISHERMENS SALES ORGANISATION FOR PELAGIC FISH)

**FOR APPROVAL OF FIRM CONTRACT OF DELIVERY**

Fisherman ..... (ship owner - receiver of payment)

Vessel .....

Reg.no./sign .....

.....

Reg.no./sign .....

.....

Reg.no./sign .....

Buyer .....

Fish species .....

Quantity .....

Contract period .....

Price per kilo per assortment .....

Agreed price adjustment according to contract .....

.....

Vessel's total quota this year related to the actual species .....

Remaining part of vessel's quota upon entering the contract .....

**The undersigning parties of this application recognize as follows :**

1. Delivery according to the contract cannot take place before Norges Sildesalgslag (NSS) has approved this contract of delivery.
2. The provisions of the contract shall be second to possible decisions made by NSS in respect of directing vessels, turnquotas, provisionals catchstop or any other decision made due to receiving constraints.
3. All catches are to be reported to NSS in proper and usual manner when the vessel leaves the fishing ground to unload.
4. The principle of getting turn for unloading following time of arrival at delivery port, shall apply as normal also for vessels making delivery according to firm contract. This means

that any vessel delivering according to such agreement, has no right to deliver prior to any other vessel basing her delivery on auction at the same spot, unless arriving earlier.

5. NSS will take care of invoicing and due payment as normal. It is not allowed to pay directly to the fisherman. Any possible advance payment can only be paid when prior agreed by NSS.
6. The guarantee clause operated by NSS is valid as normal. This means that any delivery can be stopped if the guarantee is not considered appropriate. In order to enable NSS to control the guarantee arrangement and charge the buyer correctly, NSS has to be notified on the contract price.
7. Contract prices are not binding if minimum prices set by NSS are raised above contract prices during the season. Contract prices shall not be lower than applicable minimum prices at any time.
8. All other rules and regulations set by NSS shall apply as normal.
9. In case of breach of the contract or any provisions under it not being properly kept, approval of this contract can be withdrawn at any time.  
Alterations or adjustments made to the contract are not valid unless approved by NSS.

Site .....

Date .....

.....  
Fisherman

.....  
Buyer

Approved by Norges Sildesalgslag

...../.....

.....

Phone no.: +47 55 54 95 00  
Fax no.: +47 55 54 95 55  
Phone / fax sales dept.: +47 55 54 95 50 / 65  
E-mail

[sildelaget@sildelaget.no](mailto:sildelaget@sildelaget.no)

**SØKNAD TIL NORGES SILDESALGSLAG OM GODKJENNING AV DIREKTE  
LEVERINGSAVTALE**

FISKER: ..... (rederi – oppgjørsmottaker)

Fartøy: ..... Reg.mrk.: .....

Kjøper: .....

Fiskeslag .....

Kvantum: .....

Avtaleperiode: .....

Pris pr kg pr sortiment: .....

Avtalte reguleringsklausuler for pris: .....

Fartøyets totalkvote for angjeldende fiskeslag inneværende år: .....

Restkvote ved kontraktsinngåelsestidspunkt: .....

Undertegnede er innforstått med følgende:

1. Levering kan ikke finne sted før Norges Sildesalgslag har godkjent denne leveringsavtale.
2. Leveringsavtalen skal stå tilbake for eventuelle reguleringsvedtak om dirigering, turkvoter, midlertidige fangstforbud eller andre bestemmelser vedtatt av hensyn til avtaket.
3. Alle fangster skal innmeldes laget på vanlig måte i det fartøyet forlater feltet for å gå og losse.
4. Prinsippet om lossetørn etter ankomst anlegg skal gjelde uavkortet, også for fartøyer som leverer på direkte leveringsavtale. Dette betyr at fartøy som leverer på slik avtale ikke vil gå foran ved lossing, dersom det ved samme anlegg også skal leveres fangster kjøpt på auksjon.
5. Laget fakturerer og avregner fartøyene på vanlig måte. Det er ikke tillatt med direkte oppgjør til fisker. Eventuelt forskudd må bare utbetales etter forhåndsavtale med laget.

6. Lagets garantibestemmelser gjelder uavkortet. Dette innebærer at leveranser kan bli stoppet dersom det ikke er tilstrekkelig garanti. For å kunne følge opp lagets garantibestemmelser og legge inn en korrekt belastning på kjøper, må laget ha oppgitt avtalt pris.
7. Avtalte priser skal ikke være bindende dersom det i løpet av sesongen skulle bli fastsatt høyere minstepriser. Prisene skal til enhver tid ikke underskride gjeldende minstepriser.
8. Alle øvrige forretningsregler og omsetningsbestemmelser gjelder uavkortet.
9. Dersom det oppstår brudd på, eller forutsetningene for avtalen ikke overholdes, kan godkjenning av denne avtale når som helst trekkes tilbake. Endringer av avtalen er ikke gyldig før de er godkjent av Norges Sildesalgslag.

Sted: .....

Dato: .....

\_\_\_\_\_  
Fisker

\_\_\_\_\_  
Kjøper

Godkjent av **Norges Sildesalgslag**

...../.....

Telefon: 55 54 95 00  
Telefaks.: 55 54 95 55  
Telefon/ faks salgsavd.: 55 54 95 50 / 65  
E-mail

[sildelaget@sildelaget.no](mailto:sildelaget@sildelaget.no)